



Oregon Farm Direct **ИНФОРМАЦИОННЫЙ** Nutrition Program **БЮЛЕТЕНЬ**



Что представляет собой программа штата Орегон прямого обеспечения фермерскими продуктами питания (Farm Direct Nutrition Program)?

Программа питания Farm Direct («Farm Direct») предоставляет семьям и пожилым людям дополнительный источник полноценных продуктов питания и проводит обучающие занятия по выбору и приготовлению свежих продуктов питания. Программа Farm Direct также поддерживает местные фермерские рынки и фермеров.

Семьи, участвующие в специальной программе предоставления дополнительного питания для женщин, младенцев и детей (Women, Infants and Children Special Supplemental Nutrition Program, WIC), и пожилые люди, имеющие право на участие в программе в связи с низким доходом, получают ваучеры, которые можно направить на оплату продовольственных товаров, приобретаемых непосредственно у местных фермеров, выращивающих фрукты и овощи.

Эта программа в штате Орегон финансируется на федеральном уровне за счет грантов Министерства сельского хозяйства США (USDA) по Программе обеспечения людей фермерскими продуктами питания (Farmers Market Nutrition Program), а также пользуется финансовой поддержкой из общего фонда штата.

Участие семьи в программе WIC (программа для женщин, новорожденных и детей из семей с недостаточным доходом [Women Infants and Children, WIC])

Участники программы WIC получают ваучеры на сумму \$28 в рамках программы Farm Direct в местной клинике во время занятий, индивидуального приема или иногда на фермерском рынке.

Программа Farm Direct — это лишь один из разнообразных вариантов того, как программа WIC обеспечивает продуктами питания и предоставляет обучение по вопросам питания для участвующих в программе семей. Программа WIC обслуживает беременных, недавно родивших женщин и кормящих матерей с низким уровнем дохода, а также младенцев и детей в возрасте до 5 лет, у которых проблемы со здоровьем или качеством питания. В программе Farm Direct могут участвовать женщины, дети и младенцы старше 4 месяцев.

Участие пожилых людей

Каждый год пожилые люди, имеющие право на участие в программе, получают в конце апреля письмо от штата, в котором им предлагается принять участие в программе. Заинтересованные пожилые люди должны ответить до указанной даты, чтобы получить \$32 в виде ваучеров по программе Farm Direct. Если финансирования недостаточно для обслуживания всех желающих, участники будут выбраны случайным образом из числа приславших ответ.

Для получения права на участие в программе пожилые люди на 1 апреля должны быть в возрасте 62 лет и старше, а также должны быть участниками Medicaid или получать пособие по программе льготной покупки продуктов питания (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) (продовольственные талоны). Кроме того, пожилые люди не могут проживать в учреждении, где предоставляется питание, и должны иметь доход ниже месячного уровня, установленного для данной программы.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт SeniorFarmDirect.Oregon.gov.

Где можно использовать ваучеры, предоставляемые по программе Farm Direct?

В штате насчитывается 700 фермеров-участников, поэтому в каждом округе штата Орегона есть несколько мест, где можно оплатить продукты питания ваучерами, предоставляемыми по программе Farm Direct. Посетите веб-сайт myoregonfarm.org, чтобы ознакомиться с каталогом участвующих в программе фермерских рынков и фермерских торговых точек поблизости от вас.

Какие продукты можно приобрести?

Ваучеры по программе Farm Direct можно использовать только для покупки свежих фруктов, овощей и срезанных кулинарных трав местного производства. К товарам, которые нельзя приобрести, относятся сушеные продукты питания, джемы, мед, растения или фрукты/овощи, не выращенные в штате Орегон (например, бананы).



Почему только продукты питания местного производства?

Программа помогает семьям штата Орегон поддерживать местных фермеров и сельские общины. Продукты в супермаркетах могут поступать не от местных фермеров. Покупка напрямую у фермера означает, что он получает 100% суммы каждого ваучера по программе Farm Direct.

Когда можно использовать ваучеры по программе Farm Direct?

В период с 1 июня по 30 ноября.



USDA предоставляет равные возможности. Вы можете получить этот документ на других языках, крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в предпочитаемом вами формате. Обратитесь в программу WIC штата Орегон по телефону 971-673-0040. Мы принимаем все звонки, которые на нас переводят. Кроме того, вы можете позвонить по номеру 711.

Какую пользу приносит программа Farm Direct местным фермерам?

Участвующие в программе фермеры приобретают новых клиентов и получают номинальную стоимость ваучеров Farm Direct; это увеличивает их доходы и помогает им продолжать заниматься сельским хозяйством. В свою очередь, фермеры тратят эти выплаты в своих общинах, что способствует местному экономическому развитию. Farm Direct ежегодно предоставляет фермерам штата Орегон более \$1,5 миллиона. Сохранение бизнеса местных ферм имеет большое значение как для наших общин, так и для нашего здоровья.

Другие вопросы?

- **Участие в программе WIC:**
Позвоните в местную клинику, участвующую в программе WIC, или наберите бесплатный номер 211, чтобы найти ближайшую клинику, участвующую в программе WIC
- **Участие пожилых людей:**
Позвоните в программу Senior Farm Direct по бесплатному телефону 1-866-299-3562
- **Фермеры, фермерские рынки и общие вопросы:**
Позвоните по телефону 877-807-0889, доп. 2, или напишите по адресу электронной почты oregon.fdn@state.or.us
- **Для получения дополнительной информации:**
посетите веб-сайт myoregonfarm.org

Обновлено 1/2023

